

# LE BOSPHORE

DIRECTEUR  
M. Paillarès

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	> 8	> 4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, EMPRISONNER; LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSEE

PAUL-LOUIS COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION:

Péra, Rue des Petits-Champs N° 5.

TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra

TÉLÉPHONE: Péra 2039

## Le Congrès de Genève

C'est une date importante dans l'histoire du féminisme que le Congrès qui vient de se tenir à Genève. C'est un des stades essentiels d'un mouvement qui n'intéresse plus seulement la chronique, mais qui exerce déjà une influence certaine et qui est appelé à jouer un rôle de plus en plus grand dans le domaine politique et social. La question de la participation féminine aux affaires publiques et d'une façon générale, des droits de la femme dans le monde contemporain, est aujourd'hui un de ces problèmes que l'on peut aborder sans encourrir l'imputation de paradoxe et sans provoquer autour de soi un sourire de scepticisme. La guerre, qui a bouleversé tant de choses, précipité tant d'évolutions, a, en ce domaine tout particulièrement, jeté bas ces préjugés qui, en des temps normaux, se furent maintenus longtemps encore. Un certain nombre de principes qui, hier encore, étaient mis en questions sont à peu près maintenant unanimement acceptés. Ces avis ne diffèrent plus que sur les modes et sur la rapidité plus ou moins grande de l'application.

Ce qui frappe d'abord, dans les comptes-rendus du Congrès de Genève, c'est l'importance numérique de cette assemblée et la variété des pays qui y étaient représentés: « Il y avait là, — lisons-nous dans le *« Petit Parisien* — il y avait là six femmes hindoues, hiératiques comme des divinités » sous leurs voiles tissés d'or; une Japonaise serrée dans son kimono, cravatée d'une large écharpe couleur pécher; une Finlandaise toute en blanc, coiffée d'un hemmink. Il y avait là des Australiennes, des déléguées de l'Afrique du Sud, du Canada, qui, depuis plusieurs semaines étaient en route. Et les pays nouveaux, la Tchéco-Slovaquie, l'Ukraine, manifestaient, par leur présence, leur vitalité.

C'était vraiment le rendez-vous international où se rencontraient pour la première fois, des patries, des races, qui s'étaient heurtées dans le tumulte des batailles. »

Qu'un tel spectacle fut suggestif, c'est ce qu'on comprendra sans peine. Qu'il fut agréable à l'œil, c'est l'avantage général des reporters dont personne ne voudra suspecter l'impartialité et le bon goût. On ne s'étonnera pas non plus que, tout particulièrement, les déléguées d'Orient et d'Extrême-Orient aient éveillé autour d'elles un mouvement de vive curiosité. Ce qui n'empêche pas les auditeurs du Congrès de rendre pleine justice aux femmes d'Europe et d'Amérique, et notamment à la présidente, Mme Chapman Catt, une Américaine qui est une maîtresse femme et qui dirigea les débats avec une extraordinaire autorité: « Quand on n'a pas vu Mme Chapman Catt assise à son bureau présidentiel, son manteau d'ivoire à la main, on ne peut concevoir l'amaîtrise qui se dégage de cette femme qui, sous sa couronne de cheveux argentés, à l'aspect d'une reine. Ayant décidé que les déléguées ne devaient pas parler plus de trois minutes, elle menaça de mettre une montre dans la main des oratrices, pour leur rappeler l'heure. Elle a le secret des improvisations pathétiques et des réparties spirituelles. Une déléguée anglaise ayant laissé entendre que le secrétaire de la Société des nations aurait pour mission de mettre au panier les réclamations des suffragistes, Mme Chapman Catt s'écria, avec une étonnante vigueur que, si un homme d'Etat américain était surpris en train de remplir de cette façon sa corbeille à papier, il n'aurait, pour échapper aux poursuites des suffragistes, qu'à prendre le prochain paquebot. »

Madame la Présidente, on le voit,

me badine pas avec les droits politiques des femmes qu'elle veut absolument égaux à ceux des hommes. Elle le dit en des termes qui ne supposent point d'équivoque, et, pour faire honte aux pays qui sont encore très en retard à ce point de vue, elle convia les élues qui faisaient partie du Congrès à venir exposer à la tribune leur façon de concevoir et de remplir leurs fonctions. Alors, on vit et on entendit successivement Mme Munch, député au Parlement danois, Mme Stritt, conseiller municipal à Dresde, Miss Raphson, conseiller municipal de Liverpool, Mme Seidamet, femme du président tartare de Crimée, la première femme musulmane possédant le droit à l'éligibilité. Toutes racontèrent leurs efforts, leurs luttes, leurs ambitions, et les témoins eurent l'impression que la guerre avait vraiment changé bien des choses.

Comme tous les Congrès, celui de Genève, s'est terminé par le vote d'une résolution qui est une véritable charte du féminisme, et dont voici les principaux articles: 1° Suffrage des femmes et droits égaux à ceux des hommes dans les domaines législatifs et administratifs; 2° protection des femmes contre l'esclavage, tant qu'il existera encore dans certaines régions de l'Europe orientale, de l'Asie et de l'Afrique; 3° suppression de l'incapacité de la femme mariée; 4° droit pour les femmes mariées de garder leur nationalité; 5° possibilité d'accéder aux mêmes métiers que les hommes, et à toutes les fonctions administratives et judiciaires; 6° à travail égal, salaire égal; 7° suppression de la traite des femmes et de toutes les lois ou règlements d'exception en matière de meurs.

D'autres voix complètent ce que l'on peut considérer comme le programme du féminisme intégral. Programme maximum, sans doute, et qui, malgré la rapidité de l'évolution, ne va pas se réaliser du jour au lendemain. Mais les femmes qui sont à la tête de l'*Union Internationale* ont la foi, le courage et l'énergie. Elles vont continuer la lutte. Pour l'instant, elles viennent de décider que le prochain Congrès se tiendrait à Paris en 1922... à moins que, d'ici là, le Parlement français donne le droit de vote aux femmes. Hypothèse qui n'a rien d'invisciable, car il y a, au Palais Bourbon et au Luxembourg des féministes fervents.

E. THOMAS.

## LES MATINALES

Camille Flammarion a écrit un livre sur la télépathie et les superstitions qui n'est pas dépourvu d'intérêt pour ceux qui croient à ces choses comme pour ceux qui s'en moquent. Ce que l'on appelle les phénomènes télépathiques sont loin d'avoir été scientifiquement expliqués malgré tous les volumes, passionnans comme des romans, que des écrivains célèbres leur ont consacrés. Il est permis de douter qu'ils soient jamais.

Ailleurs il suffira d'en avoir l'explication pour cesser de s'intéresser à ces histoires qui perdent le meilleur de leur attrait en perdant le mystère par quoi elles nous attirent. Je cède la parole au chroniqueur parlementaire du *Temps*:

M. Ancel, rapporteur, a posé une intéressante question au ministre: dans deux ans, les propriétaires reprendront leur droit à la liberté des taux de loyers, fixés actuellement dans les taux d'avant-guerre, au profit des locataires d'avant-guerre. Or, déjà, des propriétaires annoncent leur intention d'augmenter les loyers de 100 à 150 o. Que fera le gouvernement, demande le rapporteur, devant cette prétention excessive?

Il les ont obligés de maintenir les taux d'avant-guerre.

Chez nous où la vie chère a pris des proportions fantastiques les pouvoirs publics doivent, plus que partout ailleurs, veiller avec vigilance sur les intérêts des masses populaires.

Or, on ne peut signaler un seul pays où M. Vautour ait pu obtenir des droits à une majoration de 500 à 1000, comme l'ordonne la loi scandaleuse qu'on veut réviser.

Je voudrais pour l'édification de nos lecteurs rappeler ce qui s'est passé récemment à la Chambre des députés à Paris au sujet de cette question d'une importance primordiale.

Je cède la parole au chroniqueur parlementaire du *Temps*:

M. Ancel, rapporteur, a posé une intéressante question au ministre: dans deux ans, les propriétaires reprendront leur droit à la liberté des taux de loyers, fixés actuellement dans les taux d'avant-guerre, au profit des locataires d'avant-guerre. Or, déjà, des propriétaires annoncent leur intention d'augmenter les loyers de 100 à 150 o. Que fera le gouvernement, demande le rapporteur, devant cette prétention excessive?

Le garde des sceaux n'a pas caché son embarras:

— J'envisage cette échéance avec une certaine anxiété. Je me préoccupe de trouver un remède. Je voudrais arriver à échelonner autant que possible la sortie des locataires de leurs appartements actuels. Je voudrais trouver un moyen qui les intéresse, eux et les propriétaires, à pratiquer cet échelonnement. Je n'en vois qu'un: c'est, bien que je sois par principe adverse des prorogations, d'admettre encore quelques prorogations nouvelles. (Exclamations et mouvements divers.)

Il consisterait à dire qu'après les prorogations prévues dans la loi de 1918, les locataires pourront se maintenir dans leurs appartements, mais en payant une prime de 30, 40, 50 o. suivant la nature de l'appartement et le chiffre du loyer. (Très bien!) Nous proposerions 30 o pour les petits appartements, les logements ouvriers, 40 o pour les logements dits bourgeois, 50 o pour les logements dits avec confort moderne.

C'est clair, n'est-ce pas?

Le maximum de majoration que l'on se propose de tolérer en France ne dépasse pas 50 o.

Que nous sommes loin des taux de 500 et 1000!

Et dire que la vie chère en France est presque normale en comparaison avec celle dont nous souffrons ici.

Voilà pourquoi la commission, sur laquelle sont fixés les regards de tous les locataires en détresse, doit résolument mettre fin à ses travaux, en rappelant à la pudeur ceux de ses membres qui voudraient par hasard défendre exclusivement les intérêts de M. Vautour.

T. Z.

## LA QUESTION KURDE

## Déclarations de Nedjmeddine Hussain bey

Un rédacteur du *Djagadamar* a eu une interview avec Nedjmeddine Hussain bey, un des fondateurs de la Ligue sociale kurde, qui lui a fait les déclarations suivantes:

— Nous sommes heureux que nos revendications légitimes aient été en partie prises en considération, mais nous regrettons que l'on n'ait pas tenu compte de notre union et de nos frontières nationales.

— Quelles sont les frontières que vous appelez nationales?

— Par exemple, des localités kurdes sous tous les rapports, telles que Ourfa et Mardine qui ont été annexées à la Syrie, Van, Bitlis et Erzeroum. Le fait d'avoir soumis ces provinces à un arbitrage militaire en faveur de nos droits.

— Que pensez-vous des relations futurs arméno-kurdes?

— Si nos droits ne sont pas reconnus, nous allons les défendre avec la dernière énergie.

— Ne pensez-vous pas que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Êtes-vous partisan d'une fédération arméno-kurde?

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je vous rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

— Nous ne redoutons pas une pareille éventualité parce que les Arméniens des provinces ne sont pas plus civilisés que les Kurdes (?). Il est impossible que les premiers nous dominent, car nous serons entourés de la Perse, de l'Afghanistan et de l'Arabie.

— Je l'estime dépourvu de sens. Quant aux minorités, le meilleur moyen de régler cette question serait de recourir à un échange des populations arméniennes et kurdes, ainsi que je l'ai longuement expliqué à M. Crane.

— Je rappelle que les Kurdes sont assujettis à la civilisation des Arméniens qui sont beaucoup plus développés qu'eux?

réussissent seuls beaucoup à désirer. Les Allemands n'ont pas tenu à ce sujet leurs engagements et prétextent le manque de main-d'œuvre ainsi que l'insuffisance du matériel roulant, soit pour retarder les libraisons qu'ils sont tenus de faire soit pour les diminuer dans une proportion inacceptable.

Le ministre des travaux publics a conféré à ce sujet avec ses collègues du cabinet, et il a été décidé d'adresser une note énergique au gouvernement de Berlin lui enjoignant, sous menace de mesures coercitives, à exécuter cette clause partielle du traité.

Le Matin dit que cette question formera un point primordial de la discussion de Spa.

## NOUVELLES DE RUSSIE

Communiqué officiel de l'état-major du commandant en chef des forces armées au sud de la Russie.

Sébastopol, 13. B. P. R. — Toutes les attaques de l'ennemi dans la direction de Mélitopol furent repoussées par les valiantes troupes du général Slastchek.

Tout en poursuivant l'ennemi en retraite nos troupes s'approchent de la ligne Kalia-Siérugoski-Roubanovka.

Toute la rive gauche du fleuve Dnieper de Lioubinivka à l'embouchure se trouve entre nos mains.

Suivant des informations complémentaires, dans la région de Kakhova, nos troupes ont pris hier, entre le butin mentionné, deux automobiles blindées en parfait état. Dans le village de Tchaplinka les Rouges ont abandonné dix ballons de gaz asphyxiants. Il est évident que l'ennemi préparant son offensive avait l'intention d'avoir recours à ce moyen de lutte.

Le général quartier-maître de l'état-major

Signé : Colonel Konovaloff

Le chef de la section des opérations de l'état-major.

Signé : Colonel Chkelenko

Les combats de Mélitopol

Djankoy, 14. B. P. R. — Hier et avant-hier des combats opiniâtres furent livrés dans la région de Mélitopol, notamment près de la station de chemin de fer. Toutes les attaques des Rouges ont été repoussées par les braves troupes du général Slastchek.

La ville de Mélitopol se trouve en dehors des champs de bataille.

Les dépôts de blé de Guéinitchessk

Sébastopol, 15. B. P. R. — Le département de l'approvisionnement vient d'effectuer une vérification d'après l'information qu'à Guéinitchessk on vient de découvrir de riches dépôts de blé qui n'ont pas pu être emportés par les bolchéviques. Dans un seul dépôt on a trouvé plus de 400,000 tonnes de blé qui avait été accumulé par l'armée volontaire avant la retraite de cette dernière.

Suivant les instructions du chef de l'approvisionnement, quatre bateaux viennent d'être envoyés de la Crimée à Guéinitchessk afin de transporter ce blé.

Dans la Russie des Soviets

L'Organisation officielle bolchévique *Pravda* informe que le comité exécutif de Moscou a décidé de fermer le couvent de Troitsko-Siergievsk, d'y interdire les services religieux et d'en transporter les reliques au musée de Moscou. Le comité exécutif de Siergievsk, est chargé de nommer un commandant révolutionnaire pour le couvent qui devra mettre en application les décisions prises. Dans un délai de quinze jours les autorités compétentes devront dresser l'inventaire du mobilier du couvent afin qu'on puisse transférer tous les objets d'une valeur historique aux musées de la ville.

Le *Krasnaya Gazeta* insiste sur la nécessité d'utiliser les terres situées dans les environs de Pétrograd. La Russie des Soviets traverse une crise alimentaire très sérieuse et cela nous engage à écrire le jour, à créer sur ces terres des villages et des postes.

« Les semences, les machines et les autres aménagements nous manquent ; nous n'avons pas non plus de chevaux, mais il y a à Pétrograd 27,000 communautés dont la plupart travaillent dans des bureaux à l'atmosphère malsaine. Ce sont eux qui doivent aller travailler sur ces terres. Pour les Soviets, il faut des districts qui ont des terres labourées et non pas ceux où il y a beaucoup de communautés. Les véritables révolutionnaires sont ceux qui travaillent. Des bergers, s'il est fait la politique d'aujourd'hui, » — B.P.R.

LES TURCS JUGÉS....

PAR LEUR HISTOIRE

Sous ce titre M. N. Moschopoulos, notre ancien confrère du Spectateur d'Orient et qui est actuellement détaché au bureau de la presse du ministère des affaires étrangères d'Athènes, a fait paraître à Paris une brochure d'une documentation très fournie qui est une réponse à Damad Férid pacha.

On sait la compétence de M. N. Moschopoulos en matière de politique orientale. Il l'affirme, une fois de plus, en cet opuscule avec une autorité que ses adversaires eux-mêmes apprécieront. Nos lecteurs en jugeront par les extraits suivants où se trouve résolue, irréfutablement, une question qui n'a fait couler que trop d'encre.

La princesse Marie de Roumanie à Paris

Paris, 21. T.H.R. — La princesse Marie de Roumanie a quitté Vichy dimanche pour se rendre à Paris où elle attendra la reine de Roumanie.

Conférence internationale du froid

Paris, 21. T.H.R. — Une conférence internationale du froid à laquelle étaient représentés 42 gouvernements d'Etats souverains, dominions et colonies, s'est réunie à Paris sous la présidence du ministre de l'agriculture et a décidé la création à Paris d'un Institut international du froid, pour favoriser le développement des multiples applications du froid qui jouent déjà un si grand rôle dans l'économie mondiale.

Un emprunt à Vienne

Vienne, 20. T.H.R. — L'emprunt à lots 1920 prochain 1 milliard 200,000 couronnes.

## ECHOS ET NOUVELLES

### A la cour martiale

Le jugement de Nourreddine bey, ex-directeur général de la police, impliqué dans l'affaire du Kizil Khatchar (Poignard rouge) se poursuit par devant la 2me cour martiale.

Les Arméniens de l'Azerbaïdjan

Le consul de Perse à Tiflis a télégraphié au ministre des affaires étrangères de l'Azerbaïdjan qu'il est disposé à assurer la protection des Arméniens se trouvant dans l'Azerbaïdjan.

Patriarcat arménien

Le locum-tenens du grand-rabbinat et l'ambassadeur de Perse ont rendu visite avant-hier à S. B. Mgr Zaven, Patriarche des Arméniens,

M. Khatchar Chalvadjian de Darson a fait don de 50,000 livres turques pour les besoins de la Cilicie.

Le vicaire du patriarcat arménien à Andrinople est arrivé en notre ville et a eu une longue entrevue avec S. B. Mgr Zaven, au sujet de la situation des Arméniens en Thrace orientale.

Conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime Porte sous la présidence du Cheikh-ul-Islam. Les délibérations ont duré jusqu'à une heure tardive.

Préfecture de la ville

Nous avons parlé des abus commis à la centrale des échelles et à la suite desquels Raïf bey, préfet adjoint de la ville, avait été suspendu de ses fonctions.

Le conseil d'Etat a appelé à examiner la question à reconnaître l'innocence de Raïf bey qui a été réintgré dans ses droits et a, dès hier, rejoint son ancien poste à la préfecture de la ville.

Les arrivages

Ont été livrés hier au marché : 18.000 kilos de pommes de terre de Naples, 72.000 kilos de sucre d'Amérique, 2.500 kilos de conserves de Marseille ainsi qu'un stock important de beurre frais de Hollande.

En outre deux bateaux américains sont arrivés avec une cargaison de 15.520 sacs de farine.

Géorgie et Azerbaïdjan

L'état-major géorgien communique à la date du 26 mai que les délégués géorgiens et azerbaïdjanais ont conclu un armistice d'une semaine sur tous les fronts, au cours duquel auront lieu les négociations pour la paix.

Hussénoff, le commissaire de la République de l'Azerbaïdjan pour les affaires étrangères, a télégraphié au ministre des affaires étrangères de Géorgie que le président de la délégation de la République soviétique azerbaïdjanaise, ayant été invité, a pu quitter Bakou que le 3 juillet avec les autres membres de la délégation qui doit se rencontrer à Pori avec la délégation géorgienne.

Un cas de peste

Avant-hier a été constaté un cas de peste à Galata, Tchésnou Meïdani, Rue Arabdjamli. La pestiférée, une fillette de 10 ans du nom d'Eudoxia a été immédiatement transférée à l'hôpital et la maison placée sous cordon sanitaire.

Le nommé Zitodi fils de Yanaki qui se trouvait en traitement dans cet hôpital est décédé des suites de la même maladie.

Les appoinements des unionistes internes

Un décret impérial sanctionne le projet de loi relatif à la cessation à partir de la dernière mensualité versée du paiement des traitements de disponibilité servis aux unionistes internes à Malte. Une indemnité mensuelle sera servie à leurs familles ou à leurs parents nécessiteux.

Dans les P. T. T.

A la suite des plaintes formulées par les destinataires des lettres adressées à l'autre et de certaines provinces pour la raison qu'elles leur seraient remises avec des longs retards, le département central des postes et télégraphes invite la direction des postes de Stamboul à procéder d'urgence à une enquête à ce sujet.

Grève d'employés turques

Les femmes turques employées à la maison de commerce « Ertogrol » viennent de se mettre en grève, leurs réclamations pour une majoration de salaire n'ayant pas été prises en considération.

Leurs camarades engagées dans d'autres établissements turcs suivraient, dit-on le mouvement.

La situation des Arméniens

M. Persival Loudon après avoir dans un article fort intéressant analysé la situation de la Turquie et celle du général Wrangel, par rapport à la politique de l'Entente dans les pourparlers avec Krassine, affirme que la situation des Arméniens en Asie-Mineure, a empiré.

Elle n'a jamais été aussi grave depuis l'armistice. M. Percival Loudon exhorte ses concitoyens à poursuivre la politique traditionnelle de protection qui est si intimement liée à presque toutes les clauses du traité de paix turc.

Suicide d'un jeune homme

Un jeune homme nommé Georges Karatz, fils de M. C. Karatz, instituteur et rédacteur au journal *Proodos*, s'est suicidé hier au cimetière des Orthodoxes à Chichli en se tirant un coup de revolver à la tempe.

Il a laissé deux lettres pour des amis déclarant que la vie lui était devenue insupportable.

223 lignes censurées

## Chambre de Commerce française

Nous rappelons que l'assemblée générale de la Chambre de Commerce française sera tenue à l'Union Française le jeudi 24 juin à 5 h. 1/2 de soir.

Tous les membres actifs sont priés d'assister. — 2.

## L'évêque américain Darlington à Constantinople

Le Rev. Darlington, évêque de Harisbourg, qui voyage en Orient et qui s'est journal à Athènes où il a eu des entretiens avec Mgr Meletios Metaxakis, métropolite d'Athènes, est arrivé hier en notre ville.

L'évêque Darlington est président de la commission permanente constituée en vue d'une entente entre l'Eglise Orientale et l'Eglise Protestante.

Le Rev. Darlington est accompagné de Mme et Miles Darlington et du diacre Nicolas.

Ils sont descendus à l'hôtel Pétra-Palace.

Nouvelles affectations

Nous avons annoncé que le gouvernement avait décidé de transformer les fabriques et établissements relevant de l'Intendance générale militaire en établissements industriels, et que les projets y relatifs avaient été soumis à l'examen du ministère de la guerre.

Le colonel d'état-major Noury bey, sous-chef de l'Intendance générale militaire, a fait à ce sujet les déclarations suivantes à un des rédacteurs de l'*Ikdam*:

Nous comptons en général engager les ouvriers des fabriques militaires dans les nouvelles institutions qui les remplaceront. Nous avons décidé de louer à des Sociétés musulmanes les établissements d'intendance. Les projets élaborés à cet effet ont été déjà soumis au grand-vézir.

Les conditions en seront déterminées par des experts qui seront désignés par les ministères des finances, des travaux publics, du commerce et de la guerre. Nous avons déjà procédé aux démarches tenant à la location immédiate des dépôts, des entrepôts et établissements similaires qui ne nécessitent guère l'adoption d'une décision gouvernementale.

Le prix du papier suédois

Stockholm. — Le marché du papier en Suède est encore très instable. L'association des fabricants du papier s'est réunie récemment et a décidé de hausser encore les prix du papier d'impression et d'écrire.

Revue commerciale d'Orient

Sommaire

1. La pêche dans les lacs de Sabandja, de Bek-Cheir et d'Ak-Cheir (suite et fin);

2. Le bassin houiller d'Héraclée (suite);

3. Les travaux d'irrigation de Souissighir;

4. Le budget de l'Etat anglais pour l'année 1920-1921; 5. Nouvelles diverses économiques; 6. Informations financières. — Obligations de la Compagnie Jonction Salonique-Constantinople. — Le gaz de Beyrouth; 7. Clauses maritimes du traité de paix turc; 8. Le marché de Constantinople pour les douanes de Stamboul durant le mois de mars 1920; 10. Le mouvement du port; 11. Tarifs des transports maritimes; 12. Les prix en gros du marché de Constantinople et Bulletin de cours des fonds de la Bourse.

L'abattoir de la préfecture

En vertu d'une décision de la préfecture de la ville, le bétail sera exclusivement abattu désormais dans la circonscription municipale de Constantinople dans l'abattoir de la préfecture.

Toutes les conserves de viandes, passo-dourna et autres devront être envoyées à l'abattoir aux fins d'examen.

Un projet de loi sur l'affichage

La préfecture de la ville, considérant le nombre croissant des affiches qui recouvrent les murs tout le long de nos rues et aussi... le bénéfice que pouvait lui rapporter un petit monopole sur le droit d'affichage, vient de joindre l'utile à l'agréable en déposant un projet de loi selon lequel les affiches ne pourraient plus être placardées qu'en des lieux spéciaux et moyennant un permis de la préfecture.

Toutes les conserves de viandes, passo-dourna et autres devront être envoyées à l'abattoir aux fins d'examen.

La crise ministérielle

en Allemagne

Paris, 20. T.H.R. — Le *Journal* écrit que l'ancien vice-chancelier Schiffers, agissant de sa propre autorité, aurait composé une liste ministérielle qu'il soumettrait au président Ebert.

Un démenti

Bruxelles, 20. T.H.R. — On dément de source officielle une information disant que le gouvernement belge aurait fait connaitre au gouvernement anglais sa décision d'engager des pourparlers avec Krassine, pour reprendre les relations commerciales avec la Russie soviétique.

La bastonade contre les mercantis

Budapest, 20. T.H.R. — Le ministre de la justice a soumis à l'Assemblée Nationale un projet décrétant la bastonade contre les mercantis.

Le gouvernement arménien a décidé d'affirmer un crédit de 50.000.000 de roubles au ministère des communications pour l'achat de camions.

— Un consulat arménien a été établi à Anvers.

— 1.300 prisonniers de guerre turcs sont

## La Bourse

### Cours des fonds et valeurs

22 Juin 1920

Renseignements fournis par N. Aliprantis

Galata Havar Han, 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Havar Han

### OBLIGATIONS

1er Emprunt Intérieur Ott.	Ltq.	17
Turc Unifié 4.00		91
Lots Turcs.		1230
Egypt. 1633 3.00	Frs.	1380
1903 3.00		970
1911 3.00		950
Grecs 1880 3.00		1100
1904 2.12	Ltq.	1350
1912 2.12		13
Anatolie 1 G. 4.12		1610
II 4.12		15
III 4		22
Quais de Consolle 4.00		
Port Haidar-Pacha 5.00		
Quais de Smyrne 4.00		
Eaux de Dercos 4.00		
de Scutari 5.00		16
Tunnel 5.00		510
Tramways . . . . .		5
Électricité . . . . .		5

### ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott.	Ltq.	1970
Banque Imp. Ottomane.		41
Assurances Ottomanes.		
Brasseries réunies . . .		36
joussances . . . . .		2650
Ciments Aslan . . . . .		24
Eski-Hissar . . . . .		22
Minoterie l'Union . . . .		13
Drognerie Centrale . . .		1640
Eaux de Scutari . . . . .		
Dercos (Eaux de) . . . .		1850
Balia-Karaïdin . . . . .		
Kassandra priv . . . . .		10
ord. . . . .		11
Trainways de Consolle . . . . .		37
Joussances . . . . .		
Téléphones de Consolle . . . . .		16
Commercial . . . . .		
Laurium grec . . . . .	Frs.	160
Transvaal . . . . .		
Chartered . . . . .		
Régie des Tabacs . . . . .	Ltq.	3150
Société d'Héraclée . . . . .		73
Stéria . . . . .		
Union Ciné-Théâtrale . . . . .		150

### CHANGE

Londres . . . . .		423
Paris . . . . .		1185
Athènes . . . . .		1580
Rome . . . . .		093
New-York . . . . .		5075
Suisse . . . . .		
Berlin . . . . .		
Vienne . . . . .		
Hollande . . . . .		

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises . . . . .		425
Francs français . . . . .		169
Drachmes . . . . .		248
Lires italiennes . . . . .		129
Dollars . . . . .		107
Roubles Romanoff . . . . .		
Kerensky . . . . .		
Leis . . . . .		48
Couronnes . . . . .		14
Marks . . . . .		5675
Levas . . . . .		35
Roubles Banque Imp. Ott.		
1er Emission . . . . .		

### MONNAIES (Or)

Livre turque . . . . .		502
------------------------	--	-----

Aucune affaire intéressante en Bourse de Galata. On a coté les obligations Chemins de fer Anatolie 1re et 2me séries à 16,10 et les 3me à 15 Ltq.

Les Actions de cette Cie sont à 19,70.

Au Havar Han on note la hausse des marks à 56,75. Les levas se maintiennent fermes à 35 et les leis à 48. Le change français se rafferme à 11,85.

Leor est en baisse à 502.

## La Politique

### Turcs et Grecs

Dans le tas de journaux que reçoit toujours une rédaction, nous parcourions hier la Réforme de Smyrne. Un entreflet parlant des fêtes du Bâram annonçait que la grande solennité musulmane avait été saluée par vingt et un coups de canon tirés par le cuirassé hellène Lemnos.

Le haut-commissaire de Grèce, accompagné du préfet de Drama, Naïb Zadé Ali beg, a fait dans la matinée de vendredi dernier une visite officielle de félicitations au vali intérimaire Bessim beg.

A Dédéatch, à peine les troupes grecques avaient-elles débarqué, que M. Vamvaca, représentant du gouvernement hellène, ordonna que chaque jour des coups de canon eussent à annoncer aux Musulmans la fin et la reprise du jeûne du Ramadan.

Dans les nouveaux territoires de Thrace, là où les Musulmans forment une majorité, le gouverneur est musulman, constituant le meilleur trait d'union entre le gouvernement d'Athènes et la population.

Bref, dans l'ensemble des nouvelles qui nous arrivent de Thrace et de Smyrne, et même de Macédoine, l'on sent une tendance évidente vers un rapprochement turco-grec.

dix lignes censurées

### 3 nouvelles censurées

### LA VIE ÉCONOMIQUE

### L'agriculture aux Etats-Unis

Dans une curieuse plaquette sur la puissance agricole des Etats-Unis, publiée par le *Guaranty Trust Company of New-York*, nous pouvons plusieurs chiffres des plus intéressants. Il en résulte que près de la moitié de la population des Etats-Unis vit dans des fermes ou dans les districts ruraux. La valeur de la propriété rurale a dépassé en 1919, 50 milliards de dollars. La production brute présente une valeur de 26 milliards de dollars. Les banques et les hommes d'affaires aident l'agriculture américaine à devenir de plus en plus productrice et prospère. Les prêts faits aux agriculteurs sont évalués à 6 milliards dont le taux d'intérêt varie entre 5,15 et 20 %.

Les détails que fournit cet opuscule sur l'amélioration des marchés américains

peuvent être reproduits la presse d'Athènes posent nettement la question d'une collaboration future turco-grecque lorsque le traité de paix loyalement signé aura délimité les positions précises des uns et des autres.

Turcs et Grecs, obligés de vivre côte à côte, ont un intérêt majeur à s'entendre, et si les Jeunes-Turcs n'avaient pas affiché cet esprit de chauvinisme que l'on connaît depuis la fameuse affaire crétaise, l'accord turco-grecque eût été depuis des années déjà un fait accompli.

Malheureusement, toutes les fois que l'on parle d'un tel accord, Constantinople exige toujours qu'Athènes en fasse tous les frais. C'était ainsi pour la Crète. On consentait à avoir des relations cordiales avec la Grèce, mais à la condition que cette dernière déclarât officiellement qu'elle n'avait rien à faire avec la Crète.

La Porte ne voulait même pas à ce moment que le mot Crète fut prononcé dans les rapports diplomatiques turco-grecs. C'était assez maladroit et très peu perspicace, surtout lorsqu'on devait avoir devant soi un jouteur de la trempe de M. Venizelos.

onze lignes censurées

La vie est faite de compositions, de concessions. L'esprit jeune-turc ne l'a jamais compris. Et cependant tout devait l'y amener, jusqu'à l'attitude même de l'élément grec de l'Anatolie durant la guerre.

Lors de l'occupation de Trébizonde et de toute la région du Pont pour l'armée russe, le métropolitain de Trébizonde, Mgr Chrysanthos, déploya des efforts admirables pour la sauvegarde réussie de l'élément musulman. Cela lui valut à la rentrée des troupes turques, de la part du général Vehib pacha, commandant de la 3me armée ottomane, une lettre qui reste pour l'archevêque et ses ouailles un éclatant témoignage de leur esprit très chrétien et humanitaire. Et cependant, la réciprocité ne se réalisa guère, du côté turc, lors du déplacement des Grecs de la région du Pont.

deux lignes censurées

Turcs et Grecs doivent s'entendre. Cela est certain. Mais il est bon que la terrain de la discuss soit déblayé au préalable pour qu'une conversation utile puisse être entamée.

L'informé.

Les finances turques

Des commentaires ont paru dans la presse au sujet d'une fus ion éventuelle de la dette publique ottomane et du ministère des finances après la conclusion de la paix.

D'une enquête que nous avons, cru devoir entreprendre auprès de ces deux départements, il ressort que la nouvelle, ainsi présentée, est dénuée de fondement.

Le haut-commissaire de Grèce, accompagné du préfet de Drama, Naïb Zadé Ali beg, a fait dans la matinée de vendredi dernier une visite officielle de félicitations au vali intérimaire Bessim beg.

A Dédéatch, à peine les troupes

grecques avaient-elles débarqué, que M. Vamvaca, représentant du gouvernement hellène, ordonna que chaque jour des coups de canon eussent à annoncer aux Musulmans la fin et la reprise du jeûne du Ramadan.

Dans les nouveaux territoires de Thrace, là où les Musulmans forment une majorité, le gouverneur est musulman, constituant le meilleur trait d'union entre le gouvernement d'Athènes et la population.

Bref, dans l'ensemble des nouvelles qui nous arrivent de Thrace et de Smyrne, et même de Macédoine, l'on sent une tendance évidente vers un rapprochement turco-grec.

Les détails que fournit cet opuscule sur l'amélioration des marchés américains

peuvent être reproduits la presse d'Athènes posent nettement la question d'une collaboration future turco-grecque lorsque le traité de paix loyalement signé aura délimité les positions précises des uns et des autres.

Turcs et Grecs, obligés de vivre côte à côte, ont un intérêt majeur à s'entendre, et si les Jeunes-Turcs n'avaient pas affiché cet esprit de chauvinisme que l'on connaît depuis la fameuse affaire crétaise, l'accord turco-grecque eût été depuis des années déjà un fait accompli.

Malheureusement, toutes les fois que l'on parle d'un tel accord, Constantinople exige toujours qu'Athènes en fasse tous les frais. C'était ainsi pour la Crète. On consentait à avoir des relations cordiales avec la Grèce, mais à la condition que cette dernière déclarât officiellement qu'elle n'avait rien à faire avec la Crète.

La Porte ne voulait même pas à ce moment que le mot Crète fut prononcé dans les rapports diplomatiques turco-grecs. C'était assez maladroit et très peu perspicace, surtout lorsqu'on devait avoir devant soi un jouteur de la trempe de M. Venizelos.

onze lignes censurées

La vie est faite de compositions, de concessions. L'esprit jeune-turc ne l'a jamais compris. Et cependant tout devait l'y amener, jusqu'à l'attitude même de l'élément grec de l'Anatolie durant la guerre.

Lors de l'occupation de Trébizonde et de toute la région du Pont pour l'armée russe, le métropolitain de Trébizonde, Mgr Chrysanthos, déploya des efforts admirables pour la sauvegarde réussie de l'élément musulman. Cela lui valut à la rentrée des troupes turques, de la part du général Vehib pacha, commandant de la 3me armée ottomane, une lettre qui reste pour l'archevêque et ses ouailles un éclatant témoignage de leur esprit très chrétien et humanitaire. Et cependant, la réciprocité ne se réalisa guère, du côté turc, lors du déplacement des Grecs de la région du Pont.

deux lignes censurées

Turcs et Grecs doivent s'entendre. Cela est certain. Mais il est bon que la terrain de la discuss soit déblayé au préalable pour qu'une conversation utile puisse être entamée.

L'informé.

Les finances turques

Des commentaires ont paru dans la presse au sujet d'une fus ion éventuelle de la dette publique ottomane et du ministère des finances après la conclusion de la paix.

D'une enquête que nous avons, cru devoir entreprendre auprès de ces deux départements, il ressort que la nouvelle, ainsi présentée, est dénuée de fondement.

Le haut-commissaire de Grèce, accompagné du préfet de Drama, Naïb Zadé Ali beg, a fait dans la matinée de vendredi dernier une visite officielle de félicitations au vali intérimaire Bessim beg.

A Dédéatch, à peine les troupes

## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

## L'activité du Premier hellène

## Du Pégam-Sabah :

Vénizelos tout en étant un politicien très intelligent, a profité largement de l'enseignement d'Ulysse son concitoyen de l'antiquité. Ses derniers actes et ses paroles au sujet des Turcs l'attestent. Notamment sa dernière entrevue avec les correspondants de journaux ne saurait autrement s'expliquer. Peut-on jamais concevoir que le grand-vézir demande dans ces moments si critiques à s'entretiennent sans raison aucune avec un adversaire qui témoigne d'une telle hostilité contre l'existence de l'Etat et de la nation turcs. A supposer même qu'une pareille demande ait été faite, que signifie divulguer un secret *ab ovo*. Cette divulgation ne tend qu'à rendre plus difficile la tâche de notre délégué. Les Mustafa Kémal, les Ali Fuad sont pour le Premier hellène des auxiliaires sans précédent.

Les derniers événements des forces nationales ne sont-ils pas de nature à constituer un grand atout dans le jeu de Vénizelos ? Ne provoqueront-ils pas l'application immédiate du traité de paix sans aucune modification telle que le désire un diplomate, dont la sagacité, l'habileté politique sont reconnus même par ses adversaires.

## Toujours la même folie...

## De l'Alemdar :

La folie même à ses moments agréables. L'on traite de fou celui qui dit la vérité, qui badine, de même que celui qui attaque par le collet son interlocuteur. Le premier est un fou inoffensif, tandis que le second un fou dangereux.

Alors que la folie des unionistes aurait dû apaiser sous la douche froide de la défaite, elle s'est manifestée avec plus de recrudescence et atteint à la démente depuis l'armistice.

Il n'est pas juste de provoquer des soucis politiques si graves au moment même où une lueur d'espoir apparaît à notre horizon politique.

Soyez conscients messieurs ! Agissez avec calme et modération. Basez les revendications nationales sur la raison et la logique. Aucune force au monde ne saurait foulé aux pieds les droits légitimes d'une nation. Nous entrevoysons dès maintenant le voile sombre qui enverra notre pays.

## La navigation sur le Danube

## De l'Ikdam :

La Serbie et la Bulgarie n'avaient pas les moyens de transports nécessaires pour la navigation sur le Danube. C'est pourquoi était prépondérante la situation économique de l'Allemagne et de l'Autriche-Hongrie sur ce fleuve qui a de tout temps constitué la plus grande voie commerciale de l'Europe, notamment de l'Europe centrale et de l'Europe méridionale orientale. C'est ainsi que s'expliquait aussi l'hégémonie politique des Etats centraux sur les pays balkaniques.

Les compagnies de navigation allemande et austro-hongroise se sont trouvées exposées à de grandes pertes de par le résultat de la guerre générale et ont voulu s'assurer le concours de capitaux anglais pour garantir leur avenir. Un groupe de banques anglaises déploie une grande activité sous ce rapport. Ce consortium a acheté la plupart des actions de la société de navigation hongroise et propose de faire l'acquisition de la totalité des obligations de la compagnie maritime de l'Allemagne méridionale. Il a pris possession des 40 000 actions de la Cie de navigation de l'Autriche et est en pourparlers dans le même but avec la société de navigation de la Yougo-Slavie.

Ce syndicat anglais se proposerait de faire de Vienne son centre commercial et de diriger de là la navigation sur le Danube.

Cette situation contribuera à l'expansion et à la suprématie du commerce britannique dans les Balkans et en Orient, ce qui ne manquera pas d'avoir sa répercussion également dans le domaine politique. La question d'Orient

## au Parlement français

## De l'Iker :

Les destinées de l'Empire ottoman qui occupent actuellement beaucoup l'opinion publique française et les représentants de la nation. L'Etat français semblera établir le bilan de ses acquisitions durant et après la guerre en vertu d'ententes de conventions et de négociations intervenues avec les autres Etats.

Il est superflu de rappeler l'ancienneté des rapports de la France avec l'Orient. L'Orient s'est trouvé sous l'influence morale de la culture française et il fut un temps où le commerce français a acquis un développement éclatant.

Nous considérons comme un grand événement la participation du Parlement français à l'examen des questions orientales à un moment où l'on parle de modifications à apporter à notre traité et d'un renversement en notre faveur de l'opinion publique tant en France qu'en Angleterre. La France pourra dans ces conditions user de toute son influence pour assurer nos droits nationaux.

## PRESSE ARMENIENNE

## Le traité de paix turc

Du Joghovourli-Tzain : En faisant traîner la signature du traité, les Turcs croient pouvoir réussir dans l'activité qui caractérise leur ancienne diplomatie. Damad Férid et Moustapha Kémal pourraient leur faire l'un à Paris l'autre en Anatolie. A la parole de l'un succéder l'action de l'autre. Les

Puissances victorieuses ne vont plus tarder à imposer leur dernière volonté tant à l'un qu'à l'autre.

La mobilisation hellène nous donne quelque espoir. Quelles que soient les forces de Kémal, intentionnellement amplifiées, elles sont condamnées à être mises en pièces devant une volonté de fer.

## PRESSE GRECQUE

## La baisse

## Du Néologos :

La baisse qu'on annonce de partout, durera-t-elle ? Sommes-nous arrivés à l'extrême limite de la cherté, comme d'aucuns le proclament, pour que dorénavant les prix suivent un courant opposé et arrivent, de baisse en baisse, à retrouver les cours d'avant-guerre ?

Les économistes d'Europe hésitent à donner à ce sujet une prévision claire et catégorique. Ils se bornent à préciser les motifs ayant provoqué ce recul des tarifs.

Quoiqu'il en soit les optimistes quant à l'avenir ne sont pas considérés comme devant avoir raison. Si les négociations avec la Russie aboutissent à un accord et si cette immense contrée ouverte ses portes à l'importation, on prévoit une nouvelle hausse, sur tous les articles bien supérieure à celle dont le monde sait joyeusement aujourd'hui la symptomatique dégringolade.

## BRONCHITE

Faiblesse, tuberculose, asthme, dartre, boutons

Des dizaines de milliers de professeurs et de médecins du monde entier prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenichenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme albuminurie, bronchite, tuberculose, chlrose, anémie, décrépitude sévile, faiblesse générale, impuissance, grippe espagnole, névralgie, hystérie, neurasthénie, hémorroides, paralysie, artéritose, rhumatisme, goutte, la dartre, l'eczéma, les boutons, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies. L'extrait de glandes séminales D. Kalenichenko, est en vente dans toutes les pharmacies de 1re classe et à notre dépôt. Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée (48 pages) de D. Kalenichenko : Causes et traitement des maladies. *L'Adresse* du dépôt : D. Kalenichenko, Rue de Brousses 23, appartenant N. 2 Péra, Constant n° 2639

## Avis

Du bureau exécutif : 13 obligations Banque Nationale de Grèce 3 épo 1880 et 62 obligations portant divers numéros de l'emprunt grec patriote de 30 millions de drachmes, 1885 déposées par le négociant V. Papazoglou à la Banque de Métélin en contrepartie d'avances reçues par lui, seront vendues aux enchères le samedi 26 juin 1920 à 10 h 1/2 h. du matin au local de la Bourse à Galata. Les intéressés sont priés de s'adresser en temps et lieu aux fonctionnaires compétents.

## Avis

De la direction de l'intendance du ministère des finances :

La bâtie No 3 affectée à la place de la Bourse, à Galata, rue Mertebâni et comprenant 4 pièces, un vestibule au premier étage et un vaste sous-sol réparti en 4 chambres et ayant une porte à l'extérieur et pouvant servir de local d'emmagasinage, immeubles loués par le trésor, devant être donnés en location en tout ou en partie, les intéressés devront s'adresser jusqu'à lundi prochain 28 juin à la direction de l'intendance du ministère des finances.

AVIS AUX ÉLÉGANTES  
Mlle D. COLLARO, couturière diplômée vient d'installer ses ateliers.

Péra, Grand'Rue No 62 (près de la Mission Militaire Hellénique ancien Consulat de Grèce). CONFECTIONS, ROBES, MANTEAUX, LINGERIE Spécialité de Costumes Tailleurs Leçons de coupe

ORIENTAL DIRECTORY ANNUAIRE ORIENTAL FONDÉE EN 1880 L'édition 1921 est en préparation L'insertion des adresses est gratuite.

ALFRED RIZZO Propriétaire. Adresse provisoire : 8 Rue Camondo-Galata.

Vient d'arriver  
Eau minérale St. Pellegrino

Le premier envoi de cette eau renommée est mis en vente. Les intéressés pour l'achat en gros, mi-gros et provisoirement aussi en détail peuvent s'adresser aux agents généraux de la

S. I. E. P. de Milan MM. David et Léon Varber Constantinople, Galata, Ismirlioglu han 2 et 3 en face de la Banque d'Athènes

## Sté Pierre Smirnoff Fils

Ci-devant fournisseurs de la Cour Impériale de Russie

## Ouverture de la Grande distillerie de Moscou

## DÈS AUJOURD'HUI EXIGEZ ET BUVEZ

## La seule Véritable!!!

VODKA Russe. . . . . N° 20

SMIRNOWKA Supérieur. . . . . N° 40

VODKA de Citron. . . . . N° 23

ORANGE AMER. . . . . N° 19

## La seule Véritable!!!

## Société PIERRE SMIRNOFF FILS

En vente dans tous les bons Restaurants, Brasseries et Epiceries de notre ville.

## Méfiez-vous de la contrefaçon

Exigez partout les bouteilles cachetées avec la marque « Sté Smirnoff Fils » sur le bouchon et la cire.

La firme n'est responsable que du contenu des bouteilles cachetées.

## Pappa Frères &amp; Cie

Galata, Rue Voïvoda 85, 87, 89

Draps anglais en tout genre, Lainages pour Dames, Toiles pour Draps, batistes, Nanouk, Marquiseuses, Crêpons, Zéphyrs, Indiennes, Tulle, Rideaux.

Toile rayée et khaki pour costumes d'enfants

## LE TOUT A DES PRIX TRÈS BAS

2643

Bon Ami  
LE SAVON IDÉAL AMÉRICAIN

Pour les fenêtres, les ustensiles de cuisine, les boîseries peintes, la salle de bains, miroirs et verreries, articles de métal, souliers blancs, argenteries.

Vingt deux ans dans la place, il n'a pas encore gratté

DEMANDEZ-LE PARTOUT. — Prix en pièces de 20, 10 et 5 Piastres

Seul Dépositaire : « AURORE » Galata-Sérai No 6 Péra

TÉLÉPHONE PÉRA 2169

2523-6

## Magasin Français

352 Rue de Péra, 352. Téléphone Péra 2081

Dépôt de fabrique de toutes sortes de Liqueurs, Champagnes et Vins véritable de France. Vente en gros et en détail à des prix défiant toute concurrence. Gros Lot aux anciens prix de Champagne PIPER-HEIDSIECK.

Service à Domicile

2431

## C. PERVANIDIS &amp; L. HAZAPIS

Ancienne maison C. Pervanidis. Fondée en 1892

GALATA HAYVAR HAN, 91. LOCAL PATEHİADIS 3-4

Téléphone Péra 588. — Pour dépêches Perpis-Consipie.

DÉPARTEMENT TAPIS

Vente en gros et en détail de TAPIS PERSANS

EXPERTISES SUR DEMANDE

2431

SECOND NOTARIAT  
DE PÉRA

GALATA EUMER ABID HAN

Toutes affaires et particulièrement les formalités relatives à la LOCATION et aux HABITATIONS y sont expédiées très rapidement.

## La Société Commerciale, Industrielle &amp; Financière pour la Russie

(Société Anonyme au capital de 25.000.000 Fr.)

280 Boulevard St. Germain

PARIS

vient d'ouvrir une agence à Constantinople

TEVEKEL HAN, Rue HAVRA, GALATA (près du Tunnel)

IMPORTATION-EXPORTATION - Offres sollicitées.

gérant t-respondante : DJEMIL SIUFFI

## THE ECONOMIC CO-OPERATIVE SOCIETY Ltd.

MAISON ANGLAISE FONDÉE EN 1893

## SIÈGE SOCIAL

1 Rue Hecarène, Galata. Téléphone Péra No 500

SUCCURSALES ) PERA, 12 Tép-Bachi, Téléphone Péra No 610. ) KADIKEUY, 21 Muhrdar-Djadessi. Tél. Kadikeuy No 500.

SPÉCIALITÉS, Epicerie, Vins et Spiritueux, Articles de Cuisine et Sports, Verrerie et Parfumerie, Papeterie etc., provenant des meilleures fabriques de l'Angleterre et d'Amérique, de France et d'Italie.

TOUJOURS UN GRAND STOCK EN MAIN.

## Vente aux enchères publiques

## Chevaux et mulets de réforme

Le samedi 26 Juin 1920, il sera procédé à Makrikey, sur la place terminant la rue des Eglises, côté de la mer, à la Vente :

10 de 39 chevaux

20 de 19 mulets

30 de 13 poulinières suétées

40 de 8 poulinières pleines

La vente aura lieu au comptant et aux conditions suivantes :

1. Il sera perçu un droit de 5 qo en plus le prix d'adjudication pour frais de vente et publications :

2. Les animaux seront livrés nus, sans bride ni licol.

3. Les droits de douane à percevoir par les autorités turques sont à la charge des acheteurs.

En raison de l'importance du nombre d'animaux à vendre l'adjudication commencera à 9 h. 30.